S I M E S

DMX CONTROLLER SET

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO, MANUTENZIONE E SMALTIMENTO
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND WASTE MANAGEMENT INSTRUCTIONS
NOTICE DE MONTAGE, UTILISATION, ENTRETIEN ET ÉCOULEMENT
INSTALLATION, BEDIENUNGS- UND ENTSORGUNGSANLEITUNG

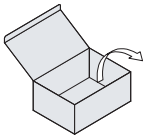
ISTRDMXSET REV.1 05/17

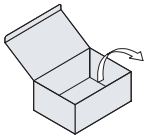
CODICE PRODOTTO
PRODUCT CODE
CODE PRODUIT
ARTIKELNUMMERN

SIMES

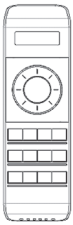
DMX CONTROLLER SET

S.3493	 Trasmettitore portatile Hand-held transmitter Émetteur manuel Handsender +  Unità di comando Control unit Unité de commande Steuereinheit
S.3494	 Radioricevitore Radio receiver Récepteur radio Funk-Empfängers

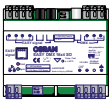




S.3493



(1x) Trasmettitore portatile
Hand-held transmitter
Émetteur manuel
Handsender



(1x) Unità di comando
Control unit
Unité de commande
Steuereinheit

S.3494



(1x) Radioricevitore
Radio receiver
Récepteur radio
Funk-Empfänger



(1x) Cavo modulare 4p4c
Modular 4p4c cable
Câble modulaire 4p4c
Modular 4p4c-Kabel

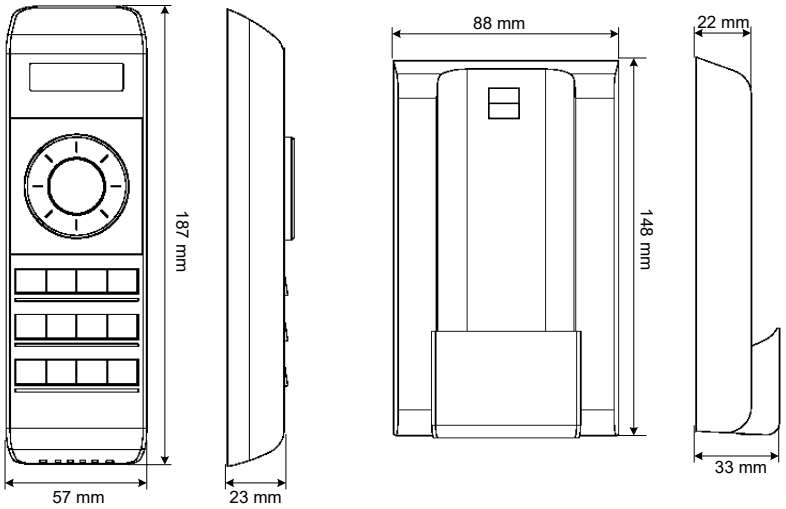
I OGNI MODIFICA DELL'APPARECCHIO E' PROIBITA SENZA PREVIA AUTORIZZAZIONE !!
La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando le normative europee del settore elettrico e le istruzioni contenute in questa scatola; pertanto è necessario conservarle. Il rispetto di queste istruzioni è fondamentale per il corretto funzionamento dell'apparecchio e dell'impianto.
L'installazione deve essere fatta da personale qualificato.
Togliere tensione prima di eseguire le operazioni di manutenzione.
Solo per uso in ambiente interno.

GB ANY MODIFICATION TO THIS FITTING IS FORBIDDEN WITHOUT AUTHORIZATION !!
The safety of the fitting is guaranteed only respecting the electrical European norms and the mounting instructions in this box; therefore it is important to conserve them. The respect of these instructions is very important for the fitting and the main line life.
Installation should be carried out by a suitable qualified person in accordance with good electrical practice and the appropriate national wiring regulations.
Disconnect main voltage before maintenance operations.
For indoor use only.

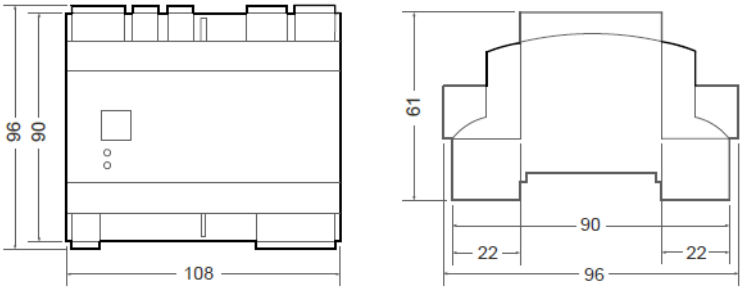
F TOUTES LES MODIFICATIONS SUR CET APPAREIL, SANS AUTORISATION, SONT INTERDITES !!
La sécurité de l'appareil est garantie uniquement en respectant les normes électriques européennes et les instructions contenues dans l'emballage; il est aussi nécessaire de les conserver. Le respect de ces instructions est fondamental pour le fonctionnement correct de l'appareil et de l'implantation électrique et doit être suivi scrupuleusement.
L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées.
Couper l'alimentation avant d'exécuter toute manutention.
Installation uniquement en intérieur.

D JEDE UNBEFUGTE ÄNDERUNG AN DIESER LEUCHTE IST VERBOTEN !!
Die Sicherheit der Leuchte ist nur bei Einhaltung der europäischen Normen und der in dieser Packung enthaltenen Montageanleitungen gewährleistet. Diese sind daher sorgfältig aufzubewahren.
Diese Anweisungen sind daher unbedingt einzuhalten, um die Funktionsfähigkeit dieser Leuchte und der Beleuchtungsanlage sicherzustellen. Bitte sorgfältig aufbewahren.
Diese Leuchte muss fachmännisch installiert werden.
Vor Wartungsarbeiten die Leuchte vom Netz trennen.

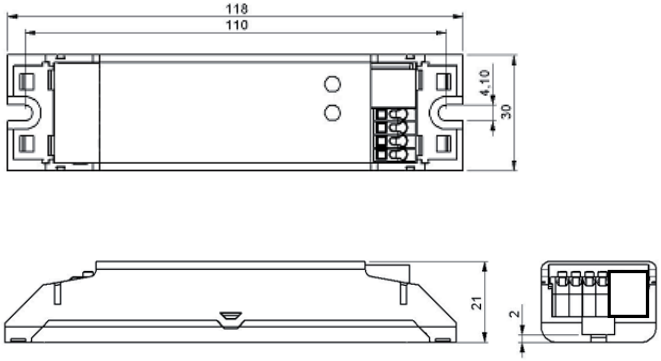
SIMES



Alimentazione / Operating Voltage Alimentation électrique / Betriebsspannung	Batterie / Batteries / Piles / Batterien: 3xAA/LR6 (alkaline type) Esterno / External / Externe / Extern: 10-24V DC / 6VA
Temperature utilizzo / Operating Temperature Température d'utilisation / Betriebstemperatur	0 °C ~ +40 °C
Sezione ammessa del conduttore in caso di allacciamento tramite morsetti / Permissible conductor cross-section when connected via terminal / Section de conducteur autorisée lors du raccordement parles bornes/Zulässiger Lei-terquerschnitt bei Anschluss über Klemmen	Conduttori monofilo e ad anima sottile / Single and fine-wire conductors / Conducteurs à un lil ou a fil fin / ein- und feindrähtige Leiter: 0.5 - 1,5mm^2 (AWG 30 - AWG 14)
Classe di protezione / Protection class / Classe de protection / Schutzklasse	III
Categoria di protezione / Protection type / Classe de protection / Schutzart	IP 20
Peso / Weight / Poids / Gewicht	Trasmettitore portatile / Hand-held transmitter / Emetteur manuel / Handsender: 120 g (senza battterie / without batteries) Supporto a parete / Wall bracket / Support mural / Wandhalterung: 120 g
Uso / Environment Usage / Einsatzgebiet	Indoor / Intérieur Innenanwendungen



Alimentazione / Operating Voltage Alimentation électrique / Betriebsspannung	110-240 V / 50-60 Hz (esercizio DC ammesso / DC operation permissible / fonctionnement en CC autorisé / DC-Betrieb zulässig)
Temperature utilizzo / Operating Temperature Température d'utilisation / Betriebstemperatur	0 °C ~ +50 °C
Tipo di conduttore / Wire type / Type de conducteur / Leitertyp	Flessibile/Cavo massiccio Flexible/solid Flexible/fil massif Flexibel/Volldraht Sezione / Cross-section / Section / Querschnitt: 0,5...2,5 mm^2
Classe di protezione / Protection class / Classe de protection / Schutzklasse	I / II
Categoria di protezione / Protection type / Classe de protection / Schutzart	IP 20

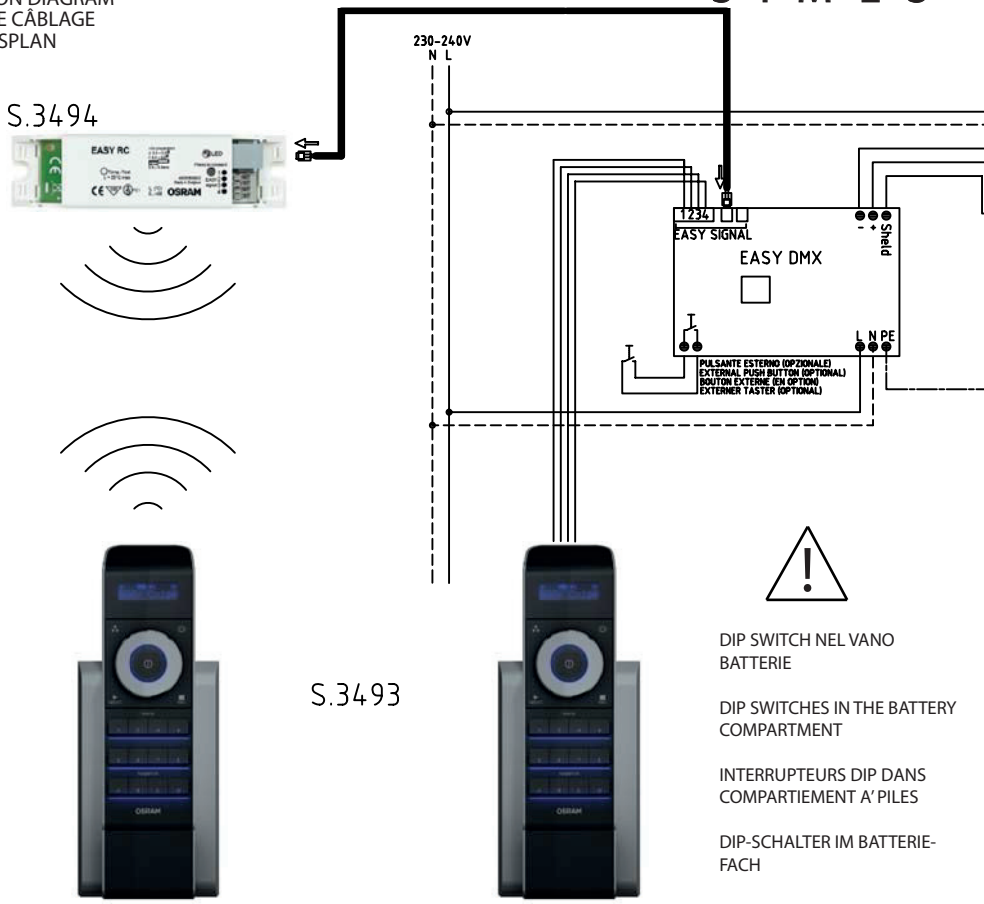


Temperature utilizzo / Operating Temperature Température d'utilisation / Betriebstemperatur	0 °C ~ +50 °C
Potenza di trasmissione / Trasmittion power / Puissance d'émission / Sendeleistung	10 mW
Segnale radio / Radio signal / Signal radio / Funksignal	Banda di frequenza 868,3 MHz Frequency band 868,3 MHz Bande de fréquence 868,3 MHz Frequenzband 868,3 MHz
Portata di azione / Functional range / Portée de fonctionement / Funktionsreichweite	In campo libero: ca. 100m In the open air: approx. 100m Champ libre: env. 100m Freifield:ca.100m In edifici: ca. 30m In buildings: approx. 30m Bâtiment: env.30m Gebäude: ca. 30m
Classe di protezione / Protection class / Classe de protection / Schutzklasse	III
Categoria di protezione / Protection type / Classe de protection / Schutzart	IP 20

SCHEMA DI COLLEGAMENTO
CONNECTION DIAGRAM
SCHÉMA DE CÂBLAGE
ANSCHLUSSPLAN

SCHEMA DI COLLEGAMENTO
CONNECTION DIAGRAM
SCHÉMA DE CÂBLAGE
ANSCHLUSSPLAN

SIMES



DIP SWITCH NEL VANO BATTERIE

DIP SWITCHES IN THE BATTERY COMPARTMENT

INTERRUPTEURS DIP DANS COMPARTIEMENT A' PILES

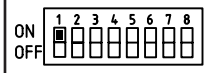
DIP-SCHALTER IM BATTERIE-FACH

INSTALLAZIONE MOBILE (CONTROLLO VIA RADIO TRAMITE RADIORIVEVITORE S.3494)

MOBILE INSTALLATION (USED TOGETHER WITH AN S.3494 RADIO RECEIVER)

INSTALLATION MOBILE (EN RELATION AVEC UN RÉCEPTEUR RADIO S.3494)

MOBILE INSTALLATION (IN VERBINDUNG MIT EINEM S.3494 FUNK-EMPFÄNGER)

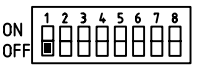


INSTALLAZIONE FISSA A PARETE (VIA CAVO)

FIXED INSTALLATION (WITH CABLE)

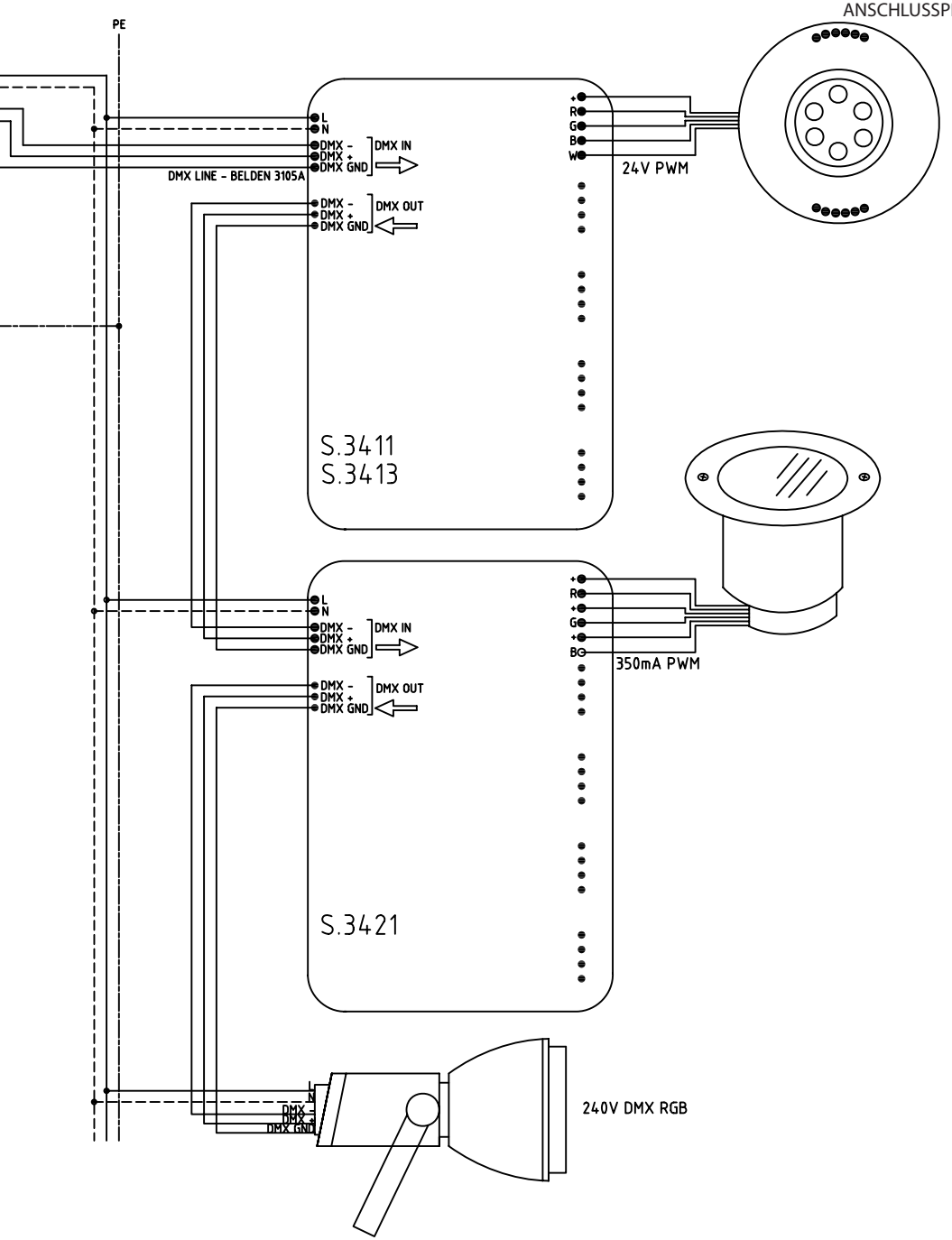
INSTALLATION FIXE (AVEC CABLE)

FIXED INSTALLATION (MIT KABEL)



PER ULTERIORI IMPOSTAZIONI, CONSULTARE ISTRUZIONI DEL TELECOMANDO
FOR FURTHER SETTINGS, PLEASE REFER TO THE INSTRUCTIONS OF THE REMOTE CONTROL
POUR DES RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES, VEUILLEZ CONSULTER LES INSTRUCTIONS DE LA TÉLÉCOMMANDE
FÜR WEITERE EINSTELLUNGEN BITTE BEACHTEN SIE DIE ANWEISUNGEN DER FERNBEDIENUNG

SCHEMA DI COLLEGAMENTO
CONNECTION DIAGRAM
SCHÉMA DE CÂBLAGE
ANSCHLUSSPLAN





PER IMPIANTI RGBW
FOR RGBW SYSTEMS
POUR LES SYSTÈMES RGBW
FÜR SYSTEME RGBW

FARE RIFERIMENTO ALLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE PORTATILE PER IMPOSTARE IL CANALE DEL BIANCO

PLEASE REFER TO THE TRANSMITTER MOUNTING INSTRUCTION TO SET THE WHITE CHANNEL

RÉFÉRER AUX INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU TRANSMETTEUR POUR RÉGLER LE CANAL BLANC

BITTE BEACHTEN SIE DIE SENDER MONTAGEANLEITUNG zu den weißen Kanal eingestellt



FARE RIFERIMENTO ALLE RELATIVE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL COSTRUTTORE PER LE INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RELATIVE AL CABLAGGIO, INDICAZIONI D'USO E LIMITAZIONI.

PLEASE REFER TO THE MANUFACTURER MOUNTING INSTRUCTION FOR ADDITIONAL INFORMATION RELATIVE TO THE WIRING, HOW TO USE AND LIMITATIONS.

POUR TOUTES LES INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES SE REPORTANT AU CABLAGE , INDICATIONS D'EMPLOI ET LIMITATIONS SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU FABRICANT

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des Herstellers bezüglich weiterer Informationen zur Verdrahtung, generellen Gebrauch und Einschränkungen in der Anwendung.



I

DIRETTIVA 2002/96/CE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche - RAEE):
informazioni agli utenti
L'etichetta con il cassonetto barrato presente sul prodotto indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa venire riciclato in base alle procedure di rispetto ambientale. Per maggiori dettagli sui centri di raccolta disponibili, contattare l'ufficio governativo locale o il rivenditore del prodotto.

GB

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
nformation for users
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

D

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik- Altgeräte - WEEE):
Benutzerinformationen
Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden, um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird. Wenden Sie sich für Informationen zu Entsorgungseinrichtungen an die zuständige Behörde oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

F

Directive 2002/96/CE (Déchets d'èquipements èlectriques et èlectroniques - DEEE):
informations aux utilisateurs
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle à roulettes rayée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou de la vie humaine, veuillez séparer ce produit des autres déchets de maniére à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprés duquel vous avez acheté ce produit.

E

Directiva 2002/96/CE (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos - RAEE):
Información para el usuario
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

SE

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön och hälsan bör denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser, kontakta en lokal myndighet elleder den återförsäljare som du köpte produkten från.

NL

Richtlijn 2002/96/EG (Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten - AEEA):
informatie voor de gebruikers
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden gedaan. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

PL

Dyrektywa 2002/96/CE (WEEE - ang. Waste Electrical and Electronic Equipment):
informacje dla u**ży**tkowników
Użycie symbolu WEEE oznacza, że niniejszy produkt nie może być traktowany jako odpad domowy. Zapewniając prawidłową utylizację pomagasz chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących recyklingu niniejszego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub sklepem, gdzie nabyto produkt.

FI

Directive 2002/96/CE (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE):
information for users
WEEE-merkintä osoittaa, että tätä tuotetta ei voi käsitellä kotitalousjätteen tavoin. Kun huolehdit tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä, autat suojelemaan ympäristöä. Lisätietoa tämän tuotteen kierrättämisestä saat paikallisviranomaisilta, jätehuoltoyhtiöltäsi tai myymälästä, josta ostit tämän tuotteen.

PT

Directiva 2002/96/CE (Residuos de equipamentos eléctricos e electrónicos - REEE):
informações para os utilizadores
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz que aparece no producto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia ou o local onde comprou este produto.



This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation trasposing and implementing it into the various national legal systems.

SIMES S.p.A. VIA G. PASTORE 2/4 - 25040 CORTE FRANCA (BRESCIA) - ITALY
TEL. +39 0309860430 - FAX +39 0309860439
E-mail: simes@simes.it - http://www.simes.it

We reserve the right to change specifications without prior written notice